

CAO van 12 december 2002

CCT du 12 décembre 2002

Verlenging van de CAO van 5 juli 2001 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde werklieden van een aanvullende vergoeding (brugpensioen) ten laste van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Werklieden uit het Bouwbedrijf

Prolongation de la CCT du 5 juillet 2001 relative à l'octroi à certains ouvriers âgés d'une indemnité complémentaire (prépension) à charge du Fonds de Sécurité d'Existence des ouvriers de la Construction

Artikel 1. Deze CAO heeft tot doel de geldigheidsduur te verlengen van de CAO van 5 juli 2001 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde werklieden van een aanvullende vergoeding (brugpensioen) ten laste van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Werklieden uit het Bouwbedrijf, met uitzondering van de bepalingen inzake het conventioneel brugpensioen op een lagere leeftijd dan 58 jaar.

Article 1^{er}. La présente CCT a pour but de prolonger la durée de validité de la CCT du 5 juillet 2001 relative à l'octroi à certains ouvriers âgés d'une indemnité complémentaire (prépension) à charge du Fonds de Sécurité d'Existence des Ouvriers de la Construction, à l'exception des dispositions portant sur la prépension conventionnelle à un âge inférieur à 58 ans.

Deze overeenkomst stelt ook de bijdrage bestemd voor de financiering van de aanvullende vergoeding vast voor het eerste kwartaal van 2003.

La présente convention fixe également, pour le premier trimestre de 2003, la cotisation destinée au financement de l'indemnité complémentaire.

Artikel 2. Artikel 22 van de voormelde CAO van 5 juli 2001 wordt vervangen door de volgende bepaling:

Article 2. L'article 22 de la CCT du 5 juillet 2001 précitée, est remplacé par la disposition suivante :

"Deze CAO wordt gesloten voor een bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 maart 2003, met uitzondering van de bepalingen van hoofdstuk 3 die verstrijken op 31 december 2002."

"La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et expire le 31 mars 2003, à l'exception des dispositions du chapitre 3, qui prennent fin le 31 décembre 2002."

Artikel 3. Artikel 16, 2^e lid van de voormelde CAO van 5 juli 2001 wordt vervangen door de volgende bepaling:

Article 3. L'article 16, alinéa 2, de la même convention est remplacé par la disposition suivante :

"Deze bijdrage bedraagt 0,75% van het op 108% gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zijn aangegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde arbeiders respectievelijk voor de vier kwartalen van 2001 en

"Cette cotisation est égale à 0,75% du montant, porté à 108%, de la totalité des rémunérations déclarées à l'Office national de Sécurité sociale concernant les ouvriers visés à l'article 1^{er} respectivement pour les quatre trimestres de 2001 et

2002, en voor het eerste kwartaal van 2003."

Artikel 4. Deze CAO is gesloten voor een bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 maart 2003.

2002, et pour le premier trimestre de 2003."

Article 4. La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et expire le 31 mars 2003.